ᑐᑦ

ᑐᑦ

ᑐᑦ ᐅᒥᓯᓇᐊᒪᑲᐅᓐ

ᑕᓐ ᐊ ᐃᓯ ᐊᔨᒧᑕᒡ ᐅᑕ ᒥᓯᓇᐃᑭᓂᒡ

ᑐᑦ ᑭᔭ ᐐᔾ ᑎᐱᔨᐛ ᒋ ᐐᑿᓂᔪᐤ ᐊᓂᔭ ᒋᓴᔅ ᑭᔭ ᒋᒥᔅ᙮ ᒋ ᒥᓯᓇᐊᒧᐛᐤ ᐊᓂᔭ ᑲ ᑕᐧᐸᑎᒥᔨᒋ ᒐᒋ ᐃᔮᑲᒥᔅᑐᐛᔨᒋ ᐊᓂᔭ ᓂᑐᐐᔾ ᑲ ᐃᓯ ᒋᔅᑯᑎᒪᒐᔨᒋ ᐊᓂᔭᔦᐛ ᐱᑕᕋ ᑲ ᐊᔨᒧᒪᔨᒋ ᐊᓐᑕ ᐅᒥᓯᓇᐃᒐᐅᓂᔨᒡ᙮ ᐊᓐᒡ ᓂᑐᐐᔾ ᑲ ᐃᓯ ᒋᔅᑯᑎᒪᒐᒡ ᓇᒪ ᒥᒃ ᐅᒋ ᐃᓯ ᒋᔅᑯᑎᒪᒐᐅᒡ ᒋᓴᓴ ᐊᑲ ᐊᐐᔨᒋ ᒋᓴᒪᓂᑐᐛ ᐅᑯᓴᔦᐛ, ᒋ ᐃᑐᑐᐛᐅᒡ ᑭᔭ ᐊᓂᔭᔦᐛ ᐃᔦᐛ ᒐᒋ ᒥᒐᑎᔨᔨᒋ᙮ ᑐᑦ ᒪᒃ ᒋ ᐃᔮᑲᒥᒧᐛᐤ ᐊ ᐃᔅᒌᓴᑦ ᒋᓴᒪᓂᑐᐤ ᒐ ᐛᐛᔨᐊᑦ ᑭᔭ ᒐ ᓂᔪᐅᓇᒋᐊᑦ ᐅᔭ ᓂᑐᐐᔾ ᑲ ᐃᓯ ᒋᔅᑯᑎᒪᒐᔨᒋ ᒧᔭᓪ ᑕᓐ ᑲ ᐃᓯ ᐃᑐᑐᐛᑦ ᐊᓂᔭ ᑲ ᒥᒐᑎᔨᔨᒋ ᐊᓐᑕ ᐛᔅᑭᒡ ᓂᔅᑯᒧᐅ ᒥᓯᓇᐃᑭᓐ ᑲ ᐊᔨᒧᒪᑭᓄᔨᒋ᙮

1

ᐛᒋᔭᒧᐛᐅᓐ

[1]ᓂᔾ ᑐᑦ, ᒋᒥᔅ ᐐᑿᓂᓴ᙮ ᒋᓴᔅ X ᓂᑦᐊᑐᔅᑯᐛᐤ᙮

ᓂ ᒥᓯᓇᐊᒧᐛᐅᒡ ᐊᓐᒡ ᑲ ᑕᐧᐸᑎᑯᒡ ᑭᔭ ᓇᔅᒡ ᑲ ᓴᒋᐃᑯᒡ ᒋᓴᒪᓂᑐᐛ ᐅᑕᐐᒪᐛ᙮ ᒥᔦ ᑭᓄᐛᔨᒪᐧᑯᒡ ᒋᓴᔅ Xᑕ᙮

[2]ᑭᒪ ᐛᔦᒡ ᒋᓴᐛᑐᑕᑕᒃ ᒋᓴᒪᓂᑐᐤ᙮ ᑭᒪ ᑭᔭ ᐛᔦᒡ ᒥᔨᑕᒃ ᒋᔭᒪᔨᑎᒧᐅᓂᔦᐤ ᑭᔭ ᓴᒋᐃᐛᐅᓂᔦᐤ᙮

ᑲ ᐐᔭᓯᐃᐛᒡ

[3]ᓂᐧᐃᒐᐛᑭᓂᑎᒃ ᑲ ᓴᒋᐃᑎᑯᒡ, ᓇᔅᒡ ᐊᒋ ᐃᑕᔨᑎᒪᓐ ᒐᒋ ᒥᓯᓇᐊᒪᑎᑯᒡ
ᒐᒋ ᐊᔨᒧᑎᒪᑎᑯᒡ ᐊᓐ ᐱᒪᒋᐃᑯᓯᐅᓐ ᒥᓯᐛ ᑲ ᒋᔅᒐᔨᑎᒪᐧᒃ᙮ ᒐᒃ ᓂᒋ ᐃᑕᔨᑕᓐ
ᑕᐧᐸ ᐊ ᓂᑐᐛᔨᑖᑲᒡ ᒐᒋ ᒥᓯᓇᐊᒪᑎᑯᒡ ᒐᒋ ᓯᒋᒥᑎᑯᒡ᙮ ᒋ ᐐ ᓯᒋᒥᑎᓇᐛᐤ ᒪᒃ
ᔪᒃ ᒐᒋ ᐊᒋᔅᑎᒪᒃ ᒐᒋ ᑭᓄᐛᔨᑎᒪᒃ ᐊᓐ ᐸᐄᑲᐤ ᑭᔭ ᒋᒋᐛ ᑲ ᐃᓯ ᒥᔭᑭᓄᐐᒡ
ᒐ ᐃᓯ ᑕᐧᐸᑕᒡ ᑲ ᑕᐧᐸᑕᒡ᙮ [4]ᐛᔅ ᑕᐅᒡ ᐊᑲ ᓇᔅᒡ ᒐᓴᒪᓂᑐᐛᑎᔨᒡ ᓇᐸᐅᒡ ᒋᒧᑦ
ᐊᒋ ᐅᒋ ᑕᒡ ᒫᑲᒡ ᐊᓐᑕ ᐊ ᑕᐛᒃ᙮ ᓂᑎᒥᒃ ᐃᓯ ᒋᔅᑯᑎᒪᒐᐅᒡ ᐊ ᐃᑕᔨᑕᑯᓂᔨᒡ
ᒋᓴᒪᓂᑐᐛ ᐅᔪᐛᔨᒋᒐᐅᓂᔦᐤ᙮ ᐃᔅᒌᓴᐅᒡ ᐊᑲ ᒑᑲᓐ ᐃᑕᔨᑕᑯᓂᔨᒡ ᐊᐛᓐ ᐊᑎ
ᓂᑎᒥᒃ ᐊ ᐃᑕᑎᔨᑦ ᐛᔅ ᐃᔭᐱᒡ ᒋᑭ ᐛᐸᔨᑎᒪᑯᒡ ᒋᓴᒪᓂᑐᐛ᙮ ᓇᒪ ᐅᒋ ᐐ
ᓂᓇᐃᑐᐛᐅᒡ ᐅᑎᐸᔨᒋᒐᐛ ᒋᓴᓴ ᐊᓂᔭ ᐛᒋᒪᒧᐛᐧᒃ᙮ ᐛᔅᑭᒡ ᒪᒃ ᐊᓐᑕ,
ᒋᓴᒪᓂᑐᐤ ᐅᒥᓯᓇᐃᑭᓂᒡ ᒋ ᓂᑲᓐ ᐐᑕᑭᓄᐤ ᐊᓐᑕ ᐊᔅᒃ ᒐ ᐛᐛᔨᐊᑭᓄᐐᒡ ᐅᒡ᙮

[5]ᐊᑎ ᒪᒃ ᓴᔅ ᒥᓯᐛ ᐊ ᒋᔅᒐᔨᑎᒪᒃ ᐅ ᒐ ᐃᓯ ᐛᐐᑎᒪᑎᑯᒡ,
ᒋ ᐐ ᒋᔅᒋᔪᒥᑎᓇᐛᐤ ᐅᑎᐸᔨᒋᒐᐤ ᐊᒋ ᐐᑯᒋᐊᑦ ᐊᓂᔭᔦᐛ ᐃᔅᕋᐃᓪ ᐃᔦᐛ
ᐃᒋᑉᑦ ᑲ ᐃᔨᓂᐧᑲᑕᔨᒡ ᐊᔅᒋᔦᐤ ᐅᒋ, ᐊᑯ ᐊᓂᔭ ᐊᑲ ᑕᐧᐸᑎᒥᔨᒋ ᐸᑎᒪ

The New Testament in Naskapi of Quebec, Canada, 1st. ed. ©2007, Naskapi Development Corporation and Wycliffe Bible Translators

ᒋ ᓂᓱᐅᓇᒋᐊᐤ᙮ 6ᒋᔅᒋᓯᑐᑐᐛᐧᑯᒡ ᑭᔭ ᐊᓐᒡ ᐊᓐᒋᓐᒡ ᐊᑲ ᐅᒋ ᓂᓇᑭᑐᐛᔨᑕᒡ
ᑕᓐ ᑲ ᐃᔅᐱᔅ ᒥᔭᑭᓄᐄᒡ ᑎᐸᔨᒋᒐᐅᓂᔪᐤ ᑭᔭ ᑲ ᓂᑭᑕᒡ ᐊᓐᑕ
ᑲ ᐱᔅᑎᓇᑭᓄᐄᒡ ᒐᒋ ᑕᒡ᙮ ᒪ:ᑲᒡ ᑲᒋᒡ ᐃᓴ:ᑲᔭᐱᔭ ᒪᒋ:ᑲᐱᐧᑲᓱᒡ ᐊᓐᑕ ᑕᒥᒡ
ᓇᔅᒡ ᐊ ᐅᑲᔅᑕᔭᔨᒡ᙮ ᐊᑯᑕ ᒐᐸᐅᑯᒡ ᒋᓴᒪᓂᑐᐤ ᐸᑐᔅ ᐅᑎᒋᐱᔨᒐ ᐊᓂᔭ ᓇᔅᒡ
ᒐᔅᑕᔨᑕᑯᓂᔨᒡ ᐊ ᒋᓯᑲᔨᒡ ᒐ ᑎᐸᔅᑯᓇᑭᓄᐄᒡ᙮ 7ᒋᔅᒋᓯᑐᑐᐛᐧᑯᒡ ᑭᔭ ᐊᓐᒡ ᐃᔪᒡ
ᓱᑕᒻ ᑭᔭ ᑯᒧᑫ ᑭᔭ ᐊᓂᔭᔪᐛ ᑯᑎᑲ ᐅᑕᓇᐛ ᐛᔅᑲ ᑲ ᑎᑯᓂᔨᒋ ᑲ ᐅᒋᒡ᙮ ᒧᔭᒻ
ᐊᓂᔭᔪᐛ ᐊᓐᒋᓇ ᑲ ᐃᑎᔨᒋ ᐊᑲ ᐅᒋ ᓂᓇᐃᑐᐛᔨᒋ ᒋᓴᒪᓂᑐᐛ, ᐊᑯᓐ
ᑲ ᐃᑎᒡ᙮ ᑭᔭ ᒥᓯᐛ ᐊᑲ ᒧᔭᒻ ᐃᑕᔨᑕᑯᓂᔨᒡ ᐄᓂᓱᐤ ᐱᒪᑎᓯᐅᓂᔪᐤ
ᒋ ᐃᑐᑎᒧᒡ᙮ ᓇᔅᒡ ᒋ ᐃ⁝ᑲᑕᐛ ᐅᔭ ᐅᑕᓇᐛ ᑭᔭ ᓂᓇᐧᑲᑕᔨᒧᐊᑭᓄᐄᒡ ᐊᓐᒡ
ᐃᔪᒡ ᐊᓐᑕ ᒥᒋ ᐃᔅᑯᑕᒡ ᑲᒋᒡ ᐊ ᑎᑯᓂᔨᒡ᙮ ᐊᐅᒄ ᒪᒃ ᐛᒋ ᐃᔭ:ᑲᒥᑯᔭᐧᒄ ᐅᔭ
ᒐ ᐃᓯ ᐛᐛᓯᐊᑭᓄᐅᑦ ᐊᐛᓐ ᐊᑲ ᓇᔅᒡ ᐄ ᓂᓇᐃᑐᐛᑦ ᒋᓴᒪᓂᑐᐛ᙮

8ᐊᐅᑯᓐ ᒪᒃ ᒧᔭᒻ ᐊ ᐃᑎᒡ ᐅᒡ ᓇᐸᐅᒡ᙮ ᐄᓂᓱᐤ ᐱᒪᑎᓯᐅᒡ ᑭᔭ ᐄᓂᓱᐤ
ᐳᐛᒧᐅᒡ᙮ ᓇᔅᒡ ᓇᒪ ᐊᐱᑕᔨᑎᒧᒡ ᑎᐸᔨᒋᒐᐅᓂᔪᐤ ᑭᔭ ᒪᒪᔭᔨᒪᐅᒡ ᐊᓂᔭᔪᐛ
ᑲ ᒋᔅᑕᔨᑕᑯᓯᔨᒋ ᐃᔅᐱᒥᒡ ᐊ ᑕᔨᒋ᙮ 9ᓇᒪ ᐛᐛᒡ ᐊᓐ ᑲ ᓂᑲᓇᔨᑕᑯᓯᑦ ᐊᓐᒋᓐ
ᒪᐃᑲᐨ ᑲ ᐃᓯᓂᐧᑲᓱᑦ, ᐅᒋ ᐃᑕᔨᑎᒻ ᐄᔾ ᒐᒋ ᓱᒐᔨᒧᑐᐛᑦ ᒥᒋᒥᓂᑐᐛ
ᒐᒋ ᒪᔭᔨᒪᑦ᙮ ᒥᒄ ᒋ ᐃᑕᐤ, “ᐅᑎᐸᔨᒋᒐᐤ ᒋᑭ ᒋᑕᐊᒪᒄ᙮” ᐊᔪᒄ ᐅᔭ ᑲ ᐃᑕᑦ
ᐃᔅᐱ ᑲ ᐊᔭᔅᑕᒥᑐᒡ ᒥᒋᒥᓂᑐᐛ ᒧᓯᓴ ᐄᔭᔪᐤ ᐅᒡ᙮ 10ᐅᒡ ᒪᒃ ᐄ ᓇᐸᐅᒡ, ᒥᒄ
ᐃᓯ ᒪᔭᔨᑎᒧᒡ ᒐ:ᑲᔪᐤ ᐊᑲ ᓂᔅᑐᑕᒡ᙮ ᒧᔭᒻ ᐊᐛᓯᓴ ᒥᒄ ᐛ ᐃᑎᔨᒋ ᐊ ᐃᑎᔨᒋ
ᐊᑯᓐ ᐊ ᐃᑎᒡ ᐅᒡ ᓇᐸᐅᒡ᙮ ᓇᒪ ᒪᒥᑐᓇᔨᑎᒥᐃᑯᒡ ᑯᐃᔅᒄ ᐊ ᐃᑐᐛ:ᑲ, ᐊᔪᒄ
ᒪᒃ ᐅᔭ ᐛᓇᒋᐃᑯᒡ᙮

11ᑕᐧᐹ ᒋᑭ ᐊ:ᑲᒡ ᒥᒋᐱᔪᒡ᙮ ᒧᔭᒻ ᐊᓂᔭ ᑲᐃᓇ ᑲ ᐃᑎᔨᒋ ᐊᑯᓐ ᐊ ᐃᑎᒡ᙮
ᒋ ᐱᔅᑕᔨᒥᓱᒡ ᒧᔭᒻ ᐊᓂᔭ ᐸᓚᒻ ᑲ ᐃᓯ ᒥᒋᑐᑎᒥᔨᒋ ᒐᒋ ᐃᓯ ᒥᒋᑐᑕᒡ ᒥᒄ
ᓱᓇᔭᔪᐤ ᐊᐄ ᒪᐅᒋᑎᒪᓱᒡ᙮ ᑭᔭ ᒧᔭᒻ ᐊᓂᔭ ᑯᑫ ᑲ ᐃᓯ ᓱᒐᔨᒧᔨᒋ, ᐊᑯᓐ
ᐊ ᐃᓯ ᓱᒐᔨᒧᒡ᙮ ᐊᐅᑯᓐ ᒪᒃ ᐊ ᐃᓯ ᓂᓱᐅᓇᑎᓯᒡ ᑭᔭ ᐄᔨᐛᐤ᙮

12ᒥᒄ ᐛ ᐊᓄᐛᑕᓱᒡ ᐊᓐᑕ ᐊ ᒥᑯᓴᐛᒄ ᐊ ᓄᑯᑕᔭᒄ ᐊ ᓴᒋᐊᒄ ᒋᓴᒪᓂᑐᐤ᙮ ᓇᒪ
ᓇᔅᒡ ᓴ:ᑲᔨᒧᐅᒡ ᐊᒥᔅᑎ ᒋᔅᐳᐃᓱᒡ ᐊ ᐄᒋᒥᒋᓱᒥᑕᑯᒡ, ᒥᒄ ᐄᔨᐛᐤ
ᐊ ᓂᓇᑭᑐᐛᔨᒥᓱᒡ᙮ ᒧᔭᒻ ᑭᔅᑯᐅᓂᔅᑯᒡ ᐊ ᐱᒪᓯᒡ ᐊᑲ ᒪᒃ ᐛᐛᒡ ᓂᐱᔪᐅᒡ,
ᐊᑯᓐ ᐊ ᐃᑕᔨᑕᑯᓯᒡ᙮ ᒧᔭᒻ ᒥᔅᑎᑯᒡ ᐊᑲ ᓇᔅᒡ ᒥᓂᓱᐅᒡ ᐊᑎ ᐊ ᑎ:ᑲᒋᓂᔨᒋ,
ᒥᔅᑎᑯᒡ ᒋᒡ ᐅᑎᐱᔾ ᐊᒋ ᐱᐧᑯᒋᐱᑕᑭᓄᐄᒡ, ᓇᔅᒡ ᐊ ᓂᐱᒡ, ᐊᑯᓐ
ᐊ ᐃᓯᓇᑯᓯᒡ᙮ 13ᒧᔭᒻ ᑭᔅᑭᓂᒡ ᐄᓂᐸᑯᒡ ᒪ:ᑲᒡ ᓇᔅᒡ ᐊ ᒥᔅᑎᔪᑎᒡ, ᐊᑯᓐ
ᐊ ᐃᓯ ᐱᔅᑕᐅᑕᒧᒡ ᐅᐱᒪᑎᓯᐅᓄᐛᒡ ᑕᓐ ᐊ ᐃᓯ ᓴ:ᑲᔨᑕᑯᓂᔨᒡ ᑎᐱᔨᐛ
ᐅᒥᒋᑐᑎᒧᐅᓄᐛᐛ᙮ ᒧᔭᒻ ᐅᒐᑭᑕᐧᑯᒡ ᒥᒄ ᓂᑎᒥᒄ ᑲ ᐃᓯ ᐱᐸᒥᐱᔨᒡ, ᐊᑯᓐ
ᐊ ᐃᓯᓇᑯᓯᒡ᙮ ᑎᑯᓂᔪᐤ ᒪᒃ ᐊᓐᑕ ᒪᐅᒡ ᐛᑲᔅᑕᔭᔨᒡ ᐊ ᐊᔭᔅᑯᔅᑎᒪᑯᒡ
ᒋᓴᒪᓂᑐᐛ ᑲᒋᒡ ᒐ ᑕᒡ᙮

The New Testament in Naskapi of Quebec, Canada, 1st. ed. ©2007, Naskapi Development Corporation and Wycliffe Bible Translators

¹⁴ᐃᓅᒃ, ᐊᓐ ᓂ:ᓭᐅᑕᒡ ᑲ ᑕᑦ ᐊᑕᒪ ᐊ ᑕᐦᒋ ᐊᒋ ᐅᒋ ᐊᓂᔅᒐ ᐱᒪᑎᓯᑦ, ᓭᔅ
ᐊᓐᑕ ᐜᔅᑭᒡ ᓂᑲᓐ ᒋ ᐊᐦᒧᒪᐤ ᐅᔭ᙮ ᒋ ᐃᑕᐤ, “ᐃᑕᐱᒄ ᒪ᙮ ᐅᑎᐸᐦᒋᒐᐤ ᒥᒐ:ᑕᐤ
ᒐᓯᐱᔦᐤ ᐅᐸᔭᒋ ᐊᓐᒋᓂᒪ ᒋᑭ ᐸᒋ ᐧᐃᒐᐜᐤ ¹⁵ᒥᓯᐜ ᐊᐜᔦᐜ ᒐᒋ ᑎᐸᔅᑯᓇᑦ᙮
ᒋᑭ ᑎᑯᓯᓐ ᒐᒋ ᓂᓱᐅᓇᒋᒪᑦ ᒥᓯᐜ ᐅᒥᒋ:ᑕᐜ ᐊᑲ ᒋᓭᒪᓂᑐᐜᑎᓯᐦᒋ ᐊᓂᔭᔦᐜ
ᐅᒋ ᐊᒋ ᐃᑐᑎᒥᐦᒋ ᒥᓯᐜ ᑕᓐ ᐊ ᐃᓯ ᒪᔭᑎᓂᐦᒡ᙮ ᒋᑭ ᑎᐸᔅᑯᓇᐤ ᑭᔭ ᐅᔭ
ᓇᐸᐜ ᒥᓯᐜ ᑕᓐ ᑲ ᐃᓯ ᒥᒋ ᐊᐦᒧᒪᐦᒋ ᒋᓭᒪᓂᑐᐜ᙮” ¹⁶ᒧᔅ ᒪᒥᒋ ᐃᔅᒋ:ᓭᐅᒡ ᐅᒡ
ᓇᐸᐅᒡ᙮ ᒧᔅ ᑯᑎᑲ ᐊᐜᔦᐜ ᐊᑕᒪᐦᒪᐅᒡ ᐊᑲ ᒋᐧᑲᐜᒋᐱᐦᒡ᙮ ᐱᓯᒄ ᐃᑐᑎᒧᒡ ᑕᓐ
ᐊ ᐃᓯ ᒥᒋ ᓂᑐᐜᐦᑕᒡ ᒐᒋ ᐃᑎᒡ᙮ ᓇᔅᒡ ᑕᐸ̇ ᐧᐃ ᓂᓇᐸᐅᒧᒡ᙮ ᐊᔭᒡ ᐃᑐᐅᒡ
ᐊᒥᔦ ᐊᐦᒧᒪᒡ ᐊᐜᔦᐜ ᒥᑯ ᐊᐧᐃ ᒪᒥᔦᐱᐦᐃᓯᒡ ᒐᒋ ᐃᑎᒡ ᐊᓂᔭ ᑕᓐ ᐜ
ᐃᑎᒡ᙮

ᐃᔭ:ᑲᒧᐜᐅᓐ

¹⁷ᒋᔅᒋᓯᒄ ᒪᒃ ᓂᐧᑲᓂᓯᑐᒄ, ᑕᓐ ᑲ ᐃᓯ ᓂᑲᓐ ᐊᐦᒧᑎᒪᑕᑯᒡ ᒋᑎᐸᐦᒋᒐᓯᒥᓅᐤ
ᒋᓭᔅ X ᐅᑦᐊᐸ̇ᔅᑕᓂᒪ᙮ ¹⁸ᔅᒋ ᐃᑎᑯᐜᐅᒡ, “ᐅᑎᒋᐱᐦ:ᑲᐜ ᒪᔅᑕᔾ ᐊ ᒋᓯᑲᒋ,
ᒋᑭ ᑕᐅᒡ ᓇᐸᐅᒡ ᐊ ᒪᔭᐦᒥᑕᑯᒡ, ᒥᒄ ᑕᓐ ᐊ ᐃᓯ ᓂᑎᒥᒄ ᐃᑕᐦᑕᒡ ᒐᒋ ᐃᑎᒡ
ᐊᓂᔭ ᐊᑲ ᒋᓭᒪᓂᑐᐜᑎᓯᒡ, ᐊᑯᓐ ᒐ ᐃᑎᒡ᙮” ¹⁹ᐊᐅᑯᓐᒡ ᐅᒡ ᓇᐸᐅᒡ
ᐊ ᐃᑐᑕᑕᑯᒡ ᒐᒋ ᑕᑎᐸᓂᐱᔦᐅᐜᒄ᙮ ᐊᓂᔭ ᑕᓐ ᐊ ᐃᓯ ᒥᒋ ᓂᑐᐜᐦᑕᒡ, ᐊᐅᑯᓐ
ᐊᓂᔭ ᑕᐸᐦᒥᑯᒡ ᒐᒋ ᐃᓯ ᐱᒪᑎᓯᒡ᙮ ᓇᒪ ᐊᔭᐜᐅᒡ ᑲ ᐸᔭᒋᓯᐦᒋ ᐊᒐ:ᑲ᙮

²⁰ᒋᐦᐜᐤ ᒪᒃ ᐧᐃ ᓂᐧᑲᓂᓯᑐᒄ, ᓱᒃ ᐊᑐᐧᐃᔅ ᐧᐃ ᐊᐦᒋᑲᐳᐃᓱᒄ ᐊ ᑕᐸ̇ᑎᒪᒄ ᐊᓐ
ᑲ ᐸᔭᒋᓯᒥᑲᒡ᙮ ᐊᔭᒥᐊᒄ ᑕᓐ ᐊ ᐃᓯ ᒥᐦᑕᒄ ᒥᔅᑯᓯᐅᓂᔦᐤ ᑲ ᐸᔭᒋᓯᑦ ᐊᒐᐧᒄ᙮
²¹ᑭᓅᐜᐦᒥᓱᒄ ᒋᓭᒪᓂᑐᐤ ᐅᔅᒋᐃᐜᐅᓂᒡ ᐊ ᐊᓱᐜᐱᒪᒄ ᒋᓭᔅ X ᒐᒋ ᒥᐦᑕᒄ ᑲᒋᒡ
ᐱᒪᑎᓯᐅᓂᔦᐤ ᐊᓂᔭ ᐊ ᓱᐜᐦᒧᐜᑦ ᐅᒡ᙮ ²²ᒋᓭᐜᑐᑐᐜᐧᑯᒡ ᐊᓐᒡ
ᑲ ᐧᐃ ᐊᓅᐜᑎᒡ᙮ ²³ᐧᐃᒋᐊᐧᑯᒡ ᑯᑎᑭᒡ ᐊᐜᓐᒋ ᐊ ᐧᐃᐧᑯᒋᐊᑯᒡ ᐃᔅᑯᑕᒡ ᐅᒋ ᑭᔭ
ᒋᓭᐜᑐᑐᐜᐧᑯᒡ ᒥᒄ ᒪᒃ ᐃᔭ:ᑲᒥᒄ, ᒐᐊᑲᒋ ᓭᑯᒋᐃᑯᐜᒄ ᐅᒥᒐᑎᓯᐅᓅᐜᐤ᙮ ᒥᒄ
ᐜᐧᑲᑎ:ᒪᒄ ᐜᐜᒡ ᐅᑦᐊᐱᒋᑕᐅᓅᐜᐜ, ᐜᔅ ᑎᑯᓂᔦᐤ ᐊ ᐃᓯ ᐧᐃᓇᑯᑕᒡ ᐜᐜᒡ
ᐊᓂᔭᔦᐜ ᐅᑦᐊᐱᒋᑕᐅᓅᐜᐜ ᑕᓐ ᐊ ᐃᓯ ᐧᐃᓂᓱᐜᑎᓯᒡ᙮

ᒪᒥᒋᒧᐜᐤ ᓂᑭᒧᐅᓐ

²⁴ᐊᑯ ᒪᒃ ᐊᓐ ᑲ ᐸᐃᑯᓯᑦ ᒋᓭᒪᓂᑐᐤ ᒋᐱᒪᒋᐃᐜᒥᓅᐤ, ᐊᓐ ᑲ ᑭᔅᒋᐅᑦ
ᒐᒋ ᑭᓅᐜᐦᒥᑕᒄ ᒐᐊᑲᒋ ᐸᒋᓯᓅᐜᒄ ᑭᔭ ᑲ ᑭᔅᒋᐅᑦ ᒐᒋ ᐃᑐᑕᐃᑕᒄ ᐊᓐᑕ
ᐊ ᒋᔅᑕᐦᑕᑯᓂᐦᒡ ᐊ ᑕᑦ ᐊᑲ ᒐ:ᑲᔦᐤ ᐊᑕᒪᐦᑕᑯᓯᐜᒄ ᑭᔭ ᐊ ᒥ:ᔭᐦᑎ:ᒪᒄ,
²⁵ᒋᑭ ᒥᔭᑭᓅᐤ ᒋᔅᑕᐦᑕᑯᓱᐅᓂᔦᐤ, ᒋᓭᐅᒋᒪᐅᓂᔦᐤ, ᓱᐧᑲᑎᓯᐅᓂᔦᐤ ᑭᔭ
ᑎᐸᐦᒐᐅᓂᔦᐤ, ᒋᑎᐸᐦᒋᒐᓯᒥᓅᐤ ᒋᓭᔅ X ᐅᒋ, ᑲᒋᒡ ᑭᔭ ᑲᒋᒡ᙮ ᐊᒥᓐ᙮

The New Testament in Naskapi of Quebec, Canada, 1st. ed. ©2007, Naskapi Development Corporation and Wycliffe Bible Translators